



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/1129
30 November 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ИДЕНТИЧНЫЕ ПИСЬМА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 29 НОЯБРЯ 1998 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО
СЕКРЕТАРЯ И ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Ирака г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 26 ноября 1998 года, в котором приведены примеры неправомерных и завышенных претензий, изложенных в докладе Исполнительного секретаря Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций от 8 июля 1998 года (S/AC.26/1998/R.22). В письме также указывается, что такие претензии преследуют политические цели, наносящие ущерб иракскому народу.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Идентичные письма министра иностранных дел Ирака от 26 ноября
1998 года на имя Генерального секретаря
и Председателя Совета Безопасности

Ссылаясь на наши письма от 22 июля 1997 года (S/1997/587, приложение) и от 30 сентября 1998 года (S/1998/910, приложение), в которых приведены примеры претензий, направленных в Компенсационную комиссию Организации Объединенных Наций, я хотел бы теперь обратить Ваше внимание на претензии категорий "Е" и "F", изложенные в двадцать четвертом докладе Исполнительного секретаря Совету управляющих Комиссии (документ S/АС.26/1998/R.22 от 8 июля 1998 года). Об этих претензиях по меньшей мере можно сказать, что они носят непомерный характер и содержат лживые утверждения, не имеют под собой никаких юридических оснований и преследуют политические цели. На самом деле они направлены на то, чтобы поставить под сомнение нужды и нанести ущерб основополагающим интересам иракского народа, подорвать его национальную экономику и добиться неоправданного обогащения за его счет. Это равнозначно сознательному стремлению к тому, чтобы разорить иракский народ и лишить его права на жизнь и развитие в нарушение самых элементарных норм международного права, принципов справедливости и беспристрастности и соответствующих резолюций Совета Безопасности. Даже в резолюции 687 (1991) Совета Безопасности в связи с компенсацией указывается на необходимость обеспечения учета потребностей народа Ирака, его платежеспособности и нужд иракской экономики.

В докладе Исполнительного секретаря содержатся примеры непомерных и невообразимых претензий, некоторые из которых я привожу ниже.

"25. Один из заявителей требует компенсации за то, что в результате вторжения Ирака в Кувейт он лишился возможности выполнять заказы правительства Ирака. Это требование представлено компанией, специализирующейся на производстве столярных работ и изготовлении современной мебели. В 1990 году эта компания получила от правительства Ирака заказ на выполнение работ в одном из президентских дворцов. Компания-заявитель полностью выполнила все работы по двум контрактам, заключенным с правительством Ирака, еще до начала вторжения, причем в течение всего этого времени она не выполняла заказы каких-либо других заказчиков или какие-либо иные работы в связи с важностью контракта на производство работ в президентском дворце.

26. До вторжения заявитель рассчитывал на то, что он и далее будет работать по контрактам с правительством Ирака. Однако в результате вторжения Ирака в Кувейт переговоры относительно будущих контрактов были прекращены.

27. Заявитель утверждает, что после вторжения в Кувейт он лишился возможности выполнять заказы правительства Ирака, поскольку все каналы связи с Ираком оказались отрезанными, и от заказчика перестали поступать платежи по действующим контрактам. Заявитель требует компенсации за то, что он называет "потерей единственного клиента". Он рассчитал общую сумму своих потерь за трехлетний период, начиная с даты вторжения в Кувейт, и включил в свои расчеты компонент, касающийся потери ожидаемых доходов.

...

/...

29. Заявитель также требует компенсации за расходы, понесенные им в результате увольнения ряда своих работников, которые, по словам заявителя, не могут найти себе работу на внутреннем рынке страны, в которой зарегистрирована эта компания, поскольку все они специализировались на иракском рынке. Заявитель утверждает, что, потеряв Ирак в качестве своего клиента, он был вынужден уволить упомянутых работников, что, по его словам, было связано с определенными расходами. В связи с этим возникают вопросы, аналогичные тем, о которых идет речь в пункте 28 выше, ...

...

31. Один из заявителей прекратил свою производственную деятельность 2 августа 1990 года и не смог возобновить ее после прекращения иракской оккупации Кувейта. Отсутствие возможности возобновления производственной деятельности, по словам заявителя, обусловлено несколькими факторами, включая: 1) отъезд сотрудников руководящего звена и отсутствие возможностей для их возвращения; 2) потерю всех сотрудников; 3) хищение почти всех станков, транспортных средств и оборудования; 4) серьезный ущерб, нанесенный его служебным и производственным помещениям; 5) прекращение действия контрактов из-за иракского вторжения и оккупации; и 6) финансовые проблемы. В связи с этим заявитель представил требование о компенсации потери прибылей за период со 2 августа по 31 декабря 1992 года. ...

32. В период до 2 августа 1990 года несколько заявителей взяли либо сдали в аренду транспортные средства частным лицам и компаниям. После 2 марта 1991 года эти заявители наняли адвокатов, с тем чтобы с их помощью добиться возвращения принадлежащих им транспортных средств. Адвокаты также попытались добиться от клиентов заявителей выплаты задолженности по аренде, направив им соответствующие письма и подав на них в суд. Помимо требований о компенсации сумм, выплаченных в оплату услуг этих адвокатов, некоторые заявители пытаются также добиться компенсации накладных расходов своих юридических отделов, поскольку их адвокаты в основном занимались тем, что добивались выплаты накопившейся задолженности, которая возникла из-за вторжения Ирака и оккупации Кувейта. ...

...

34. Один из заявителей является владельцем жилого дома, в котором имеется несколько квартир. Перед вторжением, по словам заявителя, все квартиры в этом доме были сданы в аренду. Однако после вторжения большинство квартиросъемщиков выехали из этих квартир. После прекращения иракской оккупации заявитель пытался получить с квартиросъемщиков арендную плату за весь период оккупации. Однако ему не удалось получить от них арендную плату не только за период оккупации, но и за три месяца, прошедшие после ее прекращения. Заявитель утверждает, что он не смог получить арендную плату из-за того, что правительство Кувейта объявило о том, что все контракты, включая и договоры об аренде, были аннулированы начиная со 2 августа 1990 года в связи с форс-мажорными обстоятельствами. Помимо этого, после прекращения иракской оккупации большое число квартир в Кувейте оставались свободными, и заявитель не смог заставить своих квартиросъемщиков внести арендную плату за период оккупации, поскольку они пригрозили ему тем, что выедут из его квартир и найдут себе другие места для проживания. Заявитель указывает на то, что в целях сокращения своих потерь он вынужден был снизить арендную плату за свои квартиры, с тем чтобы не допустить выезда квартиросъемщиков. Получить арендную плату за первые три месяца, прошедшие после прекращения иракской оккупации Кувейта, не представлялось возможным, поскольку в квартирах этого жилого дома якобы не

/...

было ни света, ни воды. Другой заявитель утверждает, что после прекращения иракской оккупации на рынке жилья практически не наблюдалось никакой активности, и показатели сдачи жилья в аренду и заселения квартир росли весьма медленными темпами. ...

...

48. Одним из заявителей является некоммерческая организация, оперативные расходы которой покрываются за счет добровольных взносов различных кувейтских компаний. И эта организация требует, в частности, компенсации за неполученные добровольные взносы. ...

...

56. Еще один заявитель уничтожил имущество, являющееся государственной собственностью, включая каски, кобуры, жилеты, пуленепробиваемые жилеты, флагшток, видеоаппаратуру и противогазы, которые находились в посольстве его страны в Кувейте, с тем чтобы не допустить их захвата и использования наступающими иракскими войсками. ...

57. Военные власти Ирака потребовали от должностных лиц посольства страны заявителя эвакуировать свой персонал из Кувейта и Ирака в течение последнего квартала 1990 года. Одна из частных организаций, занимающихся оказанием чрезвычайной помощи, в течение трех дней сентября 1990 года оказывала такую помощь в международном аэропорту страны заявителя гражданам его страны, возвращающимся официальными эвакуационными рейсами из района Персидского залива. Заявитель возместил этой организации расходы, понесенные ею в связи с оказанием помощи возвращающимся гражданам. Выплаченная сумма покрывала расходы, связанные с выплатой жалования двум ее сотрудникам в течение трех упомянутых выше дней, расходы на питание и приобретение игрушек, которые распределялись среди семей возвращающихся граждан, а также расходы на оплату телефонных счетов, связанных с деятельностью по оказанию помощи. ...

58. После вторжения Ирака в Кувейт граждане страны заявителя пытались найти убежище в своем посольстве в Кувейте, с тем чтобы иракские вооруженные силы не смогли их использовать в качестве "живого щита". В связи с этим на территории посольства оказались почти 200 граждан этой страны, в то время как обычно там проживает лишь 7 человек. В силу того, что все помещения были переполнены, заявителю было трудно соблюдать элементарные нормы санитарии. Через три недели после вторжения большинству этих граждан было разрешено вылететь на родину. В соответствии с национальным планом страны заявителя ее санитарно-эпидемиологическая служба отправила своих сотрудников во все аэропорты, в которых приземлялись самолеты с эвакуированными гражданами, с тем чтобы выяснить, нет ли среди них лиц с инфекционными заболеваниями, с учетом того, что условия, в которых они проживали на территории посольства в Кувейте, характеризовались отсутствием санитарии. Заявитель пытается добиться компенсации расходов, связанных с установлением карантина и проведением медицинского осмотра прибывавших граждан. ...

...

68. Вооруженные силы Иордании предоставили свои передвижные медицинские пункты, которые бесплатно оказывали медицинскую помощь лицам, эвакуированным из Ирака и Кувейта. В результате эти передвижные медицинские пункты лишились возможности получать доходы, на которые они могли рассчитывать в обычных условиях. Помимо требований о компенсации потери доходов, вооруженные силы также требуют возместить оперативные расходы передвижных медицинских пунктов, выплатить компенсацию за "использованные или

/...

утраченные предметы снабжения", а также компенсацию за износ передвижных медицинских пунктов в связи с тем, что им пришлось преодолеть более 200 км неасфальтированных дорог, для того чтобы добраться до нуждающегося в помощи эвакуированного населения.

...

69. Министерство общественных работ и жилищного строительства добивается компенсации расходов, связанных с строительством и ремонтом ряда дорог в период с 1991 по 1996 год. Заявитель утверждает, что этим дорогам был нанесен ущерб в результате передвижения по ним миллиона эвакуируемых и возвращающихся в места своего постоянного проживания лиц. ...

...

71. В 1991 году Главное управление гражданской обороны построило две новые базы гражданской обороны для защиты постоянного населения Иордании, численность которого увеличивалась в связи с притоком репатриантов. Заявитель требует компенсации расходов, связанных с эксплуатацией этих баз и их оборудования, включая пожарные машины и автомобили скорой помощи, а также компенсации расходов, связанных с подготовкой и снаряжением резервистов и добровольцев в период с 1991 по 1995 год. ...

72. Управление общественной безопасности требует компенсации за оказание услуг по обеспечению правопорядка для населения, численность которого увеличилась в результате притока репатриантов. Заявитель требует компенсации расходов, связанных с наймом новых сотрудников полиции и строительством новых полицейских участков в период с 1990 по 1995 год. ...

...

75. Министерство просвещения требует компенсации увеличившихся расходов на обеспечение начального и среднего образования для детей репатриантов в период с 1990 по 1995 год. Эти расходы связаны со строительством и эксплуатацией новых школ, выплатой жалования персоналу, оплатой электроснабжения и обеспечение топливом и водой, с приобретением книг и канцелярских принадлежностей, арендой дополнительных помещений для занятий и оплатой телефонных счетов. Заявитель также требует возместить расходы, связанные с повышением квалификации учителей, принятых на работу в последнее время, и руководящего звена учебных заведений "с соответствующей академической подготовкой или практическим опытом". ...

76. Министерство высшего образования требует компенсации за обеспечение учащимся из числа репатриантов возможности получать высшее образование. Заявитель также требует возместить расходы, связанные с выплатой этим учащимся стипендий в период с 1990 по 1996 год, которые, однако, так и не были выплачены в связи с финансовыми проблемами, с которыми столкнулась Иордания в результате вторжения Ирака в Кувейт. Помимо этого, заявитель требует оплаты расходов, связанных со строительством нового университета, что, по его словам, представляет собой компенсацию за увеличение численности студентов, обусловленное притоком репатриантов, при отсутствии финансовых средств для удовлетворения дополнительных потребностей. ...

...

/...

81. Городской совет Аммана требует компенсации за увеличение различных муниципальных расходов и объема услуг в связи с тем, что значительное число репатриантов теперь постоянно проживает в столице Иордании. Компенсация необходима для покрытия расходов, связанных с планированием транспортных потоков, отчуждением земли, обустройством тротуаров, ремонтом дорог и библиотек и "приобретением компьютеров и проведением исследований. . . ."

Эти претензии, часть которых была приведена нами в качестве примера, аналогичны другим претензиям, которые цитировались нами в наших двух предыдущих письмах по данному вопросу. В их основе лежит стремление незаконно нажиться за счет Ирака, что никак не согласуется с положениями соответствующих резолюций Совета Безопасности. Они представляют собой нескончаемую череду требований, которые не имеют разумных пределов и нарушают нормы международного права и международные прецеденты, и их принятие открыло бы простор для предъявления необоснованных или завышенных претензий. Как мы уже отмечали ранее, вызывает удивление тот факт, что Компенсационная комиссия Организации Объединенных Наций принимает к рассмотрению подобные надуманные и непомерные требования.

Прошу Вас распространить настоящее письмо в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ
Министр иностранных дел
Республики Ирак
